Auxiliación

Data d'edició: 14 de Desembre de 2012
Autoria: Mar Garachana Camarero
Revisió: Álvaro Octavio de Toledo y Huerta

La *auxiliación* es la gramaticalización de una estructura verbal en la que participan dos verbos con significado léxico, que evoluciona hasta una construcción en la que uno de esos verbos desarrolla un valor gramatical como verbo auxiliar.

En la mayoría de las lenguas románicas el verbo auxiliar por excelencia es el verbo *haber* que desde un valor posesivo inicial, conservado en algunas de ellas, ha pasado a funcionar como auxiliar en los tiempos compuestos de la conjugación (1), en algunas perífrasis deónticas (2), pero también como flexión verbal del futuro (3) y del condicional (4).

(1) Esta mañana he venido muy temprano a la Facultad

(2) Hay que trabajar más, o, si no, vas a suspender

(3) Trabajar-é

(4) Trabajar-ía

Contenidos

Explicación

Conceptos relacionados

Bibliografía básica

Bibliografía complementaria

Explicación

Auxiliación

Publicat a Diccionari de lingüística on line (http://www.ub.edu/diccionarilinguistica)

El término ***auxiliación*** fue acuñado por Benveniste (1968) para referirse al proceso de cambio gramatical que lleva desde un verbo léxico pleno hasta un verbo auxiliar con un funcionamiento típicamente gramatical. En la obra de Benveniste, ya se apunta una idea básica desde la década de los 60, a saber, que el cambio gramatical no acostumbra a afectar a palabras individuales, sino a construcciones más complejas. En el caso del verbo *haber*, hemos visto que funciona como auxiliar en estructuras verbales con un significado y una función gramatical diferentes. Estamos, pues, ante un caso de heterosemia. En consecuencia, no es el verbo *haber* el que se ha gramaticalizado como verbo auxiliar, sino que es cada construcción al completo ha desarrollado estructuras auxiliares diferentes.

En el caso de los tiempos compuestos de la conjugación, la construcción de partida es una estructura transitiva en la que aparece el verbo posesivo *habere*, seguido de su objeto directo y de un complemento predicativo en forma participial:

(5) Habeo arborem plantatum

En el caso de la perífrasis, el origen sintáctico lo tenemos en una construcción en la que el verbo *haber* subcategoriza una oración de relativo introducida por el relativo *que* cuyo núcleo verbal acabará convertido en el verbo auxiliado del conjunto perifrástico:

(6) En elle abrien que veer quantos que i son

Como podemos ver, en la construcción original encontramos un verbo independiente, con un significado léxico, que subcategoriza sus propios complementos, que pueden tener una estructura nominal (en el caso de los tiempos compuestos) u oracional (en el caso de la perífrasis verbal). Esta estructura etimológica experimenta un proceso de cambio gramatical por el cual ese verbo independiente acaba convertido en un marcador gramatical regularizado seguido por un verbo léxico (el *verbo auxiliado*). Este proceso de cambio podría representarse de la siguiente manera:

(7) [$_{v}$ haber+ [[$_{od}$sustantivo] + [$_{predicativo}$ participio]]]> [$_{tiempo\ compuesto}$haber + participio]

(8) 2. [$_{Núcl.\ verb.}$ haber] + [$_{od}$[$_{or.\ rel.}$[$_{od}$que] + [$_{Núcl.\ verb.}$verbo infinitivo]]] > [$_{per.\ verb.}$auxiliar haber + que + auxiliado]

O de manera más sintética, tal y como se representa en Kuteva (2001: 1-2):

(9) Verbo -- complemento

(10) Marcador gramatical – verbo principal

Este proceso evolutivo, como toda gramaticalización, supone cambios morfosintácticos, semánticos y fonológicos.

Conceptos relacionados

Gramaticalización

Estratificación

Divergencia

Persistencia

Heterosemia

Unidireccionalidad

Bibliografía básica

Benveniste, Émile (1968), “Mutations of linguistic categories”, en Lehmann, W.P. y Malkiel, Y., *Directions for historical linguistics: a symposium*, Austin, University of Texas Press.

Heine, Bernd (1993), *Auxiliaries: Cognitive Forces and Grammaticalization*, New York, Oxford University Press.

Kuteva, Tania (2001), *Auxiliation. An Enquiry into the Nature of Grammaticalization*, Oxford, Oxford University Press.

Bibliografía complementaria